Zeitschrift: Schweizer Spiegel

Herausgeber: Guggenbühl und Huber

**Band:** 47 (1971-1972)

Heft: 4

Inhaltsverzeichnis

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



# Sie lesen in dieser Nummer:

Unsere Leser	schreiben. Briefe an den Schweizer Spiegel	5
Die Sonne scheint	Josef O. Rast: wünscht Humor	7
Entwicklungshilfe	A. K.: nüchtern betrachtet	8
Besinnung	Josef O. Rast: Piuter Igel	13
Persönlichkeiten antworten	Erika Farkas-Kündig: Ungerechtigkeit nicht einfach	
dem Schweizer Spiegel	hinnehmen	14
Rauschmittel	Paul Häberlin: Künstliche Paradiese	15
Photos	Dölf Preisig: Skirennfahrer	17
Leser-Rundfrage	Karl Gautschi: Was ich mir 1972 Besonderes leisten möchte	21
Karikatur	René Gilsi: Das Bein, im Zeitalter des Autos ein	
	überflüssiges Organ	25
Blick auf die Schweiz	Martel Gerteis: Sehnsucht nach der «guten alten Zeit»	26
	Der Kleine Schweizer Spiegel	
Politik	Daniel Roth: Mehr politische Führung	27
Wissen wir?	Kreuzworträtsel	28
Umweltschutz	Karl Gautschi: schwieriger als man denkt	29
Stilblüten	«Liebes Steueramt!»	32
Zeitbild	Hans Moser: Andy, Magit und die Repression	33
Erzählung	Fortunat Huber: Darf man dem Barman glauben?	35
Krimi	Ernst Probst: Odysseus und die Detektive	39
Kleine Staatsbürgerkunde	Adrienne Meier: Die Welt der Diplomatie	40
Konjunktur	Lisa Gruber-Jucker: Das Zweitauto, eine schöne Sache	41
Aussprache	Jakob Streuli: Die Zeitungskonzentration	42
Familie	Anne Luise Huber-Zimmerli: Unser Familientag	43
Küchenspiegel	Aurelia Schaad-Blattmann: Terrinen — echt französisch	45
Hobby und Sport	Rosemarie Steiger: Faszinierende Welten unter Wasser	47
Am Fenster	Sophie Stüssi: Zwischen Alt und Jung	50
Bürger, Wirtschaft, Staat	Statisticus: Hätten Sie das gedacht?	51
Philatelie	M. A.: Die Briefmarke — «Aktie» des «kleinen Mannes»?	53
Bilderbogen für Kinder	Marieluise Häny: Die Geschichte vom Bübchen, vom	
	Krokodil, von der Hexe und vom St. Niklaus	54



Erscheint im August, September, Oktober, Januar, Februar, März etwa am 12., in den anderen Monaten zwischen dem 1. und 10. Druck und Expedition: Buchdruckerei AG Baden

Papier der Mühlebach Papier AG, Brugg.

Redaktion und Verlag: Hirschengraben 20, 8023 Zürich Telefon 01 32 34 31 und 47 21 96 Postcheckkonto Zürich 80 - 7061

Verantwortlich für die Redaktion: Daniel Roth, Josef O. Rast

An dieser Nummer haben zudem redak-tionell mitgewirkt: Adriana Huber-Grieder, Heidi Roos-Glauser, Lisa Gruber-Jucker, Sophie Stüssi, Karl Gautschi.

Abonnementpreise

Schweiz: 1/2 Jahr Fr. 22.50 / 1 Jahr Fr. 41.65 2 Jahre Fr. 78.60 / 5 Jahre Fr. 185.-

Ausland: jährlich Fr. 49.-

Einzelnummer: Sept.: Fr. 3.30 / ab Okt.:

Fr. 3.70

Inserate: Emil Gut, 01/94 57 78 Schweizer Spiegel Verlag: Administration,

01/47 21 95

Bestellungen nehmen der Verlag, Buchhandlungen und Postämter jederzeit ent-

Geschäftsführer: Mario Golfetto

# Restaurants für Sie Restaurants für Sie Bern + Berner Oberland

### Adelboden

Hotel Bären, (033) 73 21 51, Pau 33.—/45.—, eig. Garage und Parkplatz, Inh. P. Trachsel Berghaus Bärtschi, (033) 73 13 73, gut gepfl. Kleinhotel im Heimatstil, 1a-Küche

Hotel Bernerhof-Garni, (033) 73 14 31, zentrale Lage, Z mit Tel., Sonnen-Terasse, Bar, Inh. Althaus-Isler

Hotel Christl. Hospiz, (033) 73 19 66, günstige Pens.-Preise

Hotel Hahnenmoospass, (033) 73 21 41, ruhige, sonnige Aussichtslage, H.-Pens

Pension Sonnhalde, (033) 73 14 15, Pau ab 28.—, gut bürg. Küche, am besten schriftl. Anmeldung

Hotel Victoria-Eden, (033) 73 16 41, Fam. Strasser, Pau 35.—/45.—, inm. Skilifts, gute Küche

### Beatenberg

Pension Pfluger, (036) 41 12 70 Pau 24.—/27.50 Kinderheim Bergrösli, Kinder vom Säugling bis 12 Jahre. Jahresbetrieb. Heimelige Atmosphäre.

Hausarzt Dr. A. Beer. Bes.: S. Raess und H. Reimann, (036) 3 04 34

Brienz

Hotel Bären, (036) 4 22 12, Pau 34.—/50.—

**Brünig-Hasliberg** 

Kurhaus Hohfluh, (036) 71 34 51, 1200 m, Skischule/Gondelbahn, günst. Wochenarrangem., tel. Anmeldung

Hotel Viktoria, (036) 71 11 21, Reuti, Pau ab 25.50, gepfl. Küche, tel. Anmeldung Dir. Hr. Brühweiler

Pens = Pensionspreis H Pens = Halbpension
Pau = Pauschalpreis (einschl. Kurtaxe, Heizung, Service)
W Pau = Wochenpauschal Z = ZimmerZF = Zimmer mit Frühstück MZ = Mahlzeit Wi = Winterzeit So = Sommersaison

2 SSp

gut bürgerl. Essen, Pau 29.50. tel. Anmeldung

Rest.-Pens. Gsässweide, (033) 81 15 32, Horboden, Pau 24.—, prachtv. Rundblick, tel. Anmeldung

Hotel Spillgerten, Schwenden, (033) 84 12 84, Pau 26.—/32.—, Ausgangsp. für Touren, dir. n. Skilift, tel. Anmeldung

Frutigen

Hotel Simplon, (033) 71 10 41, Pau ab 27.—, gute Küche, Fam. Willen, tel. Anmeldung

Goldern-Hasliberg

Hotel Gletscherblick, (036) 5 28 28, alkoholfrei, ganzes Jahr offen, Pau 20.—/28.—, Z teilw. m. Bad u. WC/Sauna/Lift/Tel. u. Radio

### Grindelwald

Hotel Bellevue Garni, (036) 53 12 34, ZF ab 20.—. gepflegtes Haus, Fam. Steuri, tel. Anmeldung

Hotel Bernerhof Garni, (036) 53 10 21, ZF ab 20.—, Lift i. Hause

Hotel von Gunten Garni, (036) 53 29 44, Pau ab 48.—, Autoeinstellh.

### Gstaad

Hotel Alphorn Garni, (030) 4 45 45, Pau ab 30.-, eig. Parking, geheiztes Hallenbad, tel. Anmeldung

Hotel Arc en ciel Garni, (030) 4 29 33, ZF ab 18.—, eig. Parking

Grand Hotel Bellevue, (030) 43264 Das Haus, in dem Sie sich wohlfühlen. Im Bau neues Hotel mit Schwimmbad, Sauna, Massage Dir. W. B. Portmann

Posthotel Rössli, (030) 43412, Pau 32.—/52.—

Hohfluh-Brünig

Hotel Schweizerhof, (036) 5 18 51, Evang. Landeskirchl. Ferienheim, Pau 20.—/28.—

# Hohfluh-Hasliberg

Hotel Alpenruhe, (036) 5 17 51 Gut geführtes Familienhotel mit langjähriger Tradition

Nachsaison Ermässigung

Interlaken

Hotel Rest. Aarburg, (036) 22 26 15, Pens ab 28.—, tel. Anmeldung Hotel Beyeler, (036) 22 90 30, ZF ab 24.—, eig. Parkpl., Gruppenarr., spez. Preis, tel. Anmeldung Hotel Blume, (036) 22 71 31.

ZF ab 15.—, tel. Anmeldung Hotel Derby Garni, (036) 22 19 41, ZF ab 16.—, eig. Parking

Hotel Drei Schweizer, (036) 22 74 24, ZF ab 19.—, Parking

Hotel Falken, (036) 22 30 43, ZF ab 16.—, tel. Anmeldung

Hotel Gotthard Garni, (036) 22 64 81, Grill-Spez., Lift, neu renov., tel. Anmeldung

Hotel Kreuz, (036) 22 18 25, Matten, ZF ab 16.—, tel. Anmeldung Gasthof Spiess, (036) 22 25 51,

ZF ab 15.—, tel. Anmeldung Grand-Rest. und Tea-room Schuh, Fam. Beutler, (036) 22 94 41

Hotel Stella, (036) 22 88 71, Z Brunch ab 36.—, geh. Hallenbad, Lift

Hotel Touriste Garni, (036) 22 28 31, ZF ab 18.—, tel. Anmeldung

### Kanderstea

Hotel Alpenblick Garni, (033) 75 11 29, ZF 20.—, Zentrum, eig. Parking, tel. Anmeldung

Hotel Doldenhorn, (033) 75 12 51, 24.—/26.— plus Service, Kurtaxe, Heizung

Parkhotel Gemmi, (033) 75 11 17, Pau 30.—/55.—, neu renoviert, ruhige Lage

Hotel National, Tel. (033) 75 14 84. H Pens ab 27.—, eig. Parkplatz

### **Kiental**

Hotel Bären, (033) 76 11 21, Pens 30.-, gute Küche, Nähe Ski- und Sessellift, tel. Anmeldg.

Langnau i. E.

Café-Conditorei Hofer-Gerber, (035) 2 10 55, feine Patisserie und Glaces

Lenk i/S Hotel Bühlberg Garni, (030) 3 15 60, H Pens ab 28.—, Nähe Skilift, tel. Anmeldung Pens. Tea-room Sunnestübli Garni, (030) 3 16 89, Zentrum, neb. Skiu. Üb.-Lift, tel. Anmeldung Oberhofen a. Thunersee Hotel-Pension und Restaurant Ländte, (033) 43 15 53, Pens 27.—/32.— Ottenleuebad 1430 m. Schwarzenburg. Sporthotel-Kurhaus-Carnotzet, (031) 93 51 32, Pau 27.—, W Pau 186.— Spiez Hotel Krone, (033) 78131, Pau 24.—/28.— Wengen Autofreier Kurort, Hotel Alpenrose, (036) 55 16 51, Pau 48.—, Lift, Bad/Dusche So/Wi, tel. Anmeldung Hotel Bellevue, (036) 3 45 71, Direktion Fr. D. Bertolli Pau ab 24.—/36.— Appartement-Hotel Bristol, (036) 55 15 51, Fam. H. Graf, Dir., So garni Pau ab 20.— Wi Pau ab 30.-, Appts. 2 - 8 Betten ab 40.-Hotel Schönegg, (036) 55 17 25, zentrale Lage, Z mit Dusche od. Bad und WC, Sonnenterasse Hotel Schweizerheim (036) 55 11 12, Rest. und Bar, schönste Lage, Pau ab 31.-Hotel Schweizerhof, (036) 55 16 71, sonnige Lage, Panoramarundblick Pau ab 38.— Hotel Silberhorn, (036) 34141, Pau 29.—/52.— Hotel Waldrand, (036) 55 28 55, Telex 3 23 40, Pau 35.—/60. alle Zimmer mit WC Wilderswil Rest. Gasthaus Bären, (036) 22 35 21, Pau ab 30.—, Familienhotel Hotel Jungfrau, (036) 22 35 31, ZF ohne Bad 25.—/28.—,

ZF mit Bad 30.—/36.—,

Spez.-Rest., Bar, So/Wi

(036) 2 16 17, Pens 25.—/30.—

Gasthof Pension Sternen,

Tea-room Derby, (030) 2 14 38,

Pau 25.—, gute Küche, Fam. Egger, tel. Anmeldung Conf. Tea-room Lederer Garni, (030) 2 11 58, ZF five o clock tea ab 15.—

Rest. Waldmatten, (030) 2 12 22, Oeschseite, eig. Parkplatz, Pau ab 25.—, tel. Anmeldung

# Graubünden

Taxi Gruber AG
Spechtweg 8 (081) 24 17 17
Standplatz Bhf. (081) 22 15 15

Gasthaus Post, (086) 411 26,

Gasthaus Post, (086) 4 11 26, Geschw. Alig, ZF, Pau 28.70

Rest. und Pension Killias, (086) 2 12 96, Pau 25.—, Bündner Spez., 20 Min. Skil. Flims

Arosa

**Brigels** 

Celerina

Hotel Valsana, (081) 31 21 51,
Pau Wi 36.—/92.—, Hallenbad
Hotel Victoria Garni, (081) 31 12 65,
Pau ZF 16.—/45.—
Waldhotel (081) 31 13 51

Waldhotel, (081) 31 13 51, Pau Wi 32.—/62.—, Telex 74209

Gasthaus und Pens. Edelweiss, So/Pau 18.—, schriftl. Anmeldg. erwünscht

Hotel Weisses Kreuz, (081) 73 11 61, rustikaler Bündner Stil, Bünd. Spez., Pau 26.50/50.—

Hotel Locanda-Grischuna, (081) 75 11 36, fl Wa 22.—/30.—

Hotel und Rest. Alpina, (086) 4 14 13, Bündn. Spez., Nähe Trainings-Skilift

Hotel Kistenpass, (086) 4 11 43, gute Küche und Keller, Wanderwege, renov. Haus, Pau 28.—/45.—

Rest. und Pension Tödi, (086) 4 12 07, Ferienwohng. f. 4 Erw. u. 2 Kd. max., Tagespreis 28.—, tel. Anmeldung

Hotel Cresta-Kulm, (082) 3 33 73, Pau So 27.—/44.— Hotel Misani, (082) 3 33 14, Pau H-Pens ab 23.— inkl. Etagenduschen

**Davos-Dorf** 

Hotel Angleterre, (083) 3 61 62, alle Zimmer mit Sonnenloggias, ruhigste und sonnigste Lage, neben Kongresshaus, H Pens 45.—/60.—

Restaurant Hallenbad, (083) 3 61 62, exq. Zvieripl., Menüs, Snaks, Spez.

**Davos-Platz** 

Hotel Bernina und Helios, (083) 3 50 91, So ab 24.—, Pau Wi ab 32.—

Hotel Europe, (083) 3 59 21, Pau Wi ab 35.—

Parkhotel, (083) 3 61 13, Fam.-Hotel, freier Zugang zum Hallenbad, So/Wi Pau 25.—/75.—

Chasa Sulai, (051) 97 56 05 1-Z-Wohnung mit Loggia sonnige, ruhige Lage b. Zentrum Preis auf Anfrage

Sunstarhotel, (083) 3 67 41, 1. Kl. Hotel mit Hallenbad, So/Wi Pau 45.—/95.—

Filisur

Hotel Grischuna, (081) 72 11 80, 20 Min. Bahnfahrt bis Rinerhorn, PW 20 Min. bis Savognin, Pau 29.—/33.—

**Flims** 

Hotel Baudet, (081) 39 23 33, neuzeitlich, rustikal, H Pens 44.—, Pau 54.—

\_ Flims-Waldhaus

Hotel Garni Flimserhof, (081) 39 17 31, ZF 22.—/30.—, alle Z mit Dusche od. Bad

Konditorei Tea Room Krauer, (081) 39 12 51

Schlosshotel, (081) 39 12 45, Pau 30.—/38.—, mit Bad 38.—/ 52.—

Klosters

Hotel Alpina, (083) 4 12 33, Dir. H. Bolliger

> \_ **Laax** 5,

Signina-House, (081) 29 23 55, mod. 1.-Klass-Haus, Bar-Dancig, eig. Eisfeld und Reitanstalt

SSP 3

Villa St. Moritz Landquart Laudinella, (082) 3 58 33, Ferien-Hotel Central, (081) 51 13 49, Rest. und Pension Villa (086) 6 11 16, Verm. v. Ferienhaus und Erwachsenenbildungs-Fam.- und Sporthotel, So/Wi stätte, Kurszentrum Engadiner wohnungen, Hochsaison 8.— Latsch pro Person Kantorei Rest. und Pension Schmidt, Crystal Hotel (082) 3 46 81, Vrin (081) 73 11 38, Pens nur So, Pens 42.10/108.80 Hotel Rest. Piz Terri, (086) 6 12 55, Sonnenterrasse, tel. Anmeldung Hotel Badrutt's Palace, Bünd. Spez., ZF 25.— Lumbrein (082) 3 38 12, Preis auf Anfrage Zuoz Gasthaus Rest. Alpina, Hotel Suvretta-House, (082) 3 33 21, Hotel Garni Klarer, (082) 7 13 21, (086) 6 11 79, sonnige Lage, Preis auf Anfrage Fam.- und Sporthotel, 20.—/22.— Nähe Skilift, Pau 30.— Samedan Hotel Rest. Piz Regina, Gasthaus Crusch Alva, (086) 61172, Fam.-Hotel, Innerschweiz (082) 6 53 53, Bünd. Spez., Bünd. Spez., ZF 27.— Inh. Pianto, Pau 36.—/44.— **Beckenried** Luzein Hotel Engiadinia, (082) 6 54 19, Hotel Mond, (041) 84 52 04, Cresta Ferienhaus, (081) 54 10 09, Fam.- und Sporthotel, Bünd. Pau ab 24.— Zi mit fl Wa, Selbstverpflegung, Spez., Küchenchef R. Donatz-Brunnen 5.—/10.—, ganzjährig, auch Keller, Pau 35.—/40.— Hotel Bellevue au Lac, Gruppen Golf Hotel des Alpes, (082) 6 52 62, (043) 9 13 18, Pens 23.—/34.—, Maienfeld Fam.-Hotel, eigener Parkplatz, Pau Bad 36.—/45.— Hotel Heidihof, (085) 9 11 95, So/Wi Pau 36.—/50.— Bürgenstock gepfl. und ruhig, beliebtes Hotel Mattgrat, (041) 64 15 77, Ausflugsziel in Graubünden, Scuol/Schuls autofreier Kurort ab Hotel, Hotel Bellaval, (084) 9 14 81, Pau 23.—/44.— Zufahrt Ennetbürgen-Bürgen-Pau ab 28. stock, Pens 25.—/35.— Hotel Longhin, (082) 4 31 31, Einsiedeln Splügen Fam.-Hotel an schönster Lage. Hotel Bären, (055) 6 18 76, Hotel Prättigau, (081) 62 11 10, Pau 31.—/43.20 gut bürg. Essen, Pau 32.-Pau ab 72.—, franz. Küche, Engelberg Hotel Maloja Kulm, (082) 4 31 05, geh. Garage, tel. Anmeldung Matter Tea-Room, Dancing, Pau 32.—/54.—, Panorama-Gasthaus Pens. Tambo, Hotel Garni, (041) 74 15 55, rundsicht, tel. Anmeldung (081) 62 11 06, Pau ab 28.—, 1er Pau 17.—, 2er Pau 29. b/Selbstbed., red. Preis Mulegns Niederrickenbach Sufers Posthotel Löwen, (081) 75 11 41, Hotel Engel, (041) 61 41 46, Hotel Seeblick, (081) 6 11 86, Pau Pens So 27.—/34. autofreie Sonnenterrasse der So/Wi, Blick a. Stausee, Pau Pens Wi 25 .-- /29.50 Zentralschweiz, Fam. M. Leven-Pau 29.—, tel. Anmeldung Obersaxen bach-Bak, Pau ab 28.-Trun Restaurant Adler, (086) 4 12 02, Stansstad NW Hotel Dulezi, (086) 8 17 66, Mitte Dez. bis nach Ostern Hotel Winkelried, (041) 84 14 44, günstige Arrang., Nähe Berg-Z und Wohng., 6.50 pro Person, Pau ab 24.—/35. bahnen Disentis und Laax, tel. Anmeldung Weggis So/Wi, Pau 28.—/38.— Hotel Meierhof, (086) 4 11 24, Hotel Albana, (041) 93 21 41, Gasthaus Krone, (086) 8 11 33, direkt neben Skilift, Panorama-Restaurant, ruhige 30 Min. von Sedrun und Flims, Pau 29.50/39.—, tel. Anmeldung Südlage, modern und behaglich, ZF oder Pau Park 8000 m2. Diät auf Wunsch, Parpan Vals Farbprospekt Hotel Post, (081) 35 11 91, Hotel Alpina, (086) 51148, Hans Wolf und Familie So/Wi, Pau 78.—, Nähe Skilift, Pau 30.—/36.—, Nähe Skilift, Bünd. Spez., tel. Anmeldung tel. Anmeldung Nordostschweiz **Pontresina** Hotel Engadinerhof, (082) 6 62 12, Restaurant Casanova, (086) 6 11 34, Baden gemütliches Hotel, gute Bündner Spezialitäten Bad-Hotel Adler, (056) 2 57 66, Verpflegung Pens 18.—/21.— Vigens Gasthaus/Rest. zur Post, Bad-Hotel Schweizerhof, Rueras (086) 6 13 73, Pau 28.—/32.—, (056) 2 75 27, Pens 23.—bis 26.— Familien-Hotel Padus, (086) 9 11 15,

Spezialitäten

gute Küche, So/Wi

4 SSP

15 % Service, Kurtaxe Fr. 1.—